

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 013 - A ticket to Traponia

Focus: Saying goodbye, buying an airline ticket, country names

Grammar: location prepositions

Things seem to be turning out alright for Harry. Rebecca takes him to the airport, where he buys a ticket to Traponia. Before he knows it, he's sitting in his seat, convinced that he'll never have to speak German again.

IN FRONT OF THE AIRPORT

NARRATOR:

It's as if he's bewitched. Every morning, Harry Walkott wakes up on precisely the same Wednesday. Has it got something to do with the holiday resort in the Black Forest at which he's been staying? Has it got something to do with Germany? Harry is doing everything he can to get back to his own country. And today his chances of doing so are quite good. At this very moment he's getting out of a car. At the airport.

REBECCA:

So, wir sind da!

HARRY:

Rebecca, ich ... vielen Dank für deine Hilfe.

REBECCA:

Keine Ursache! Hat mich sehr gefreut! Gute Reise! Hoffentlich sehen wir uns wieder.

HARRY:

Auf Wiedersehen! Auf Wiedersehen! The main thing is to get away from here. I can't stand the idea of yet another Wednesday.

AT THE CHECK-IN DESK

STEWARDESS:

Hier ist Ihre Bordkarte, ich wünsche Ihnen einen guten Flug.

MAN:

Danke!

HARRY:

Ah, there is the check-in desk.

WOMAN:

Guten Tag!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

STEWARDESS:

Guten Tag! Wohin fliegen Sie?

WOMAN:

Nach Brasilien, nach Rio.

NARRATOR:

I envy her.

HARRY:

What?

NARRATOR:

She's flying to Brazil, to Rio.

HARRY:

What?

NARRATOR:

To define your relationship to a place, you have to use a preposition in front of the place. For example *nach*: *nach Rio* - to Rio.

STEWARDESS:

Machen Sie Urlaub?

WOMAN:

Nein, ich fliege zu meiner Familie.

NARRATOR:

Another preposition, *zu* - to. She's flying to her family.

STEWARDESS:

Hier ist Ihre Bordkarte.

WOMAN:

Danke. Auf Wiedersehen!

STEWARDESS:

Ich wünsche Ihnen einen guten Flug.

WOMAN:

Danke!

HARRY:

Guten Morgen!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

STEWARDESS:

Guten Tag!

HARRY:

Oh yes! Guten Tag!

STEWARDESS:

Kann ich Ihnen helfen?

HARRY:

Ja.

NARRATOR:

Ask her when the next flight is.

HARRY:

Oh yes.

NARRATOR:

der Flug

HARRY:

Wann geht der nächste Flug?

STEWARDESS:

Wohin möchten Sie denn fliegen?

NARRATOR:

Yes, Harry, where exactly do you want to fly to?

HARRY:

I don't care, just away from here. Wohin kann ich fliegen?

STEWARDESS:

Es gibt Flüge nach Griechenland, nach Italien, nach Frankreich, auf die Kanarischen Inseln, in den Libanon, in die USA, nach Traponia, nach ...

HARRY:

Traponia! Ich möchte nach Traponia fliegen.

STEWARDESS:

Gut, Hin- und Rückflug?

HARRY:

Ha? What?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

STEWARDESS:

Möchten Sie ein Ticket nach Traponia und zurück nach Deutschland?

HARRY:

Oh, a return ticket.

STEWARDESS:

Oder nur nach Traponia?

HARRY:

Ein Ticket für den Hinflug bitte.

STEWARDESS:

Einen Moment bitte. Ja, es gibt noch einen Platz. Um 20 Uhr über London.

HARRY:

Via London - why not? Ja, super! I hope I can pay with my card. Kann ich mit Kreditkarte zahlen?

STEWARDESS:

Natürlich können Sie mit Kreditkarte zahlen.

NARRATOR:

There's no of course about it. After all, you are standing in front of her wearing your pajamas.

HARRY:

Don't remind me ...

STEWARDESS:

Ihren Pass bitte.

HARRY:

Oh yes, my passport. Hier ist der Pass.

AT THE AIRPORT

ANNOUNCEMENT:

Passagiere gebucht auf Air Germany 545 nach Traponia über London werden umgehend zum Gate 16 gebeten.

HARRY:

Where is that?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

ANNOUNCEMENT:

Passengers booked on Air Germany 545 to Traponia via London, please proceed to Gate 16 immediately.

HARRY:

Entschuldigung!

MAN:

Ja?

HARRY:

Wo ist Gate sixteen? Oh no, sorry: Gate sechzehn?

MAN:

Gate sechzehn? Geradeaus und dann rechts.

HARRY:

Vielen Dank!

MAN:

Bitte, bitte, gern geschehen!

HARRY:

Straight on and then right, is that what he said?

NARRATOR:

Harry! You're turning into a real German language pro in your last few minutes here. Wouldn't you like to stay here a bit longer?

HARRY:

Ha, ha, ha.

IN THE AIRPLANE

HARRY:

What a beautiful day! What a beautiful plane!

PILOT:

Sehr geehrte Fluggäste, hier spricht Ihr Kapitän. Wir haben das Gewitter hinter uns gelassen und werden in ca. eineinhalb Stunden pünktlich in London landen. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Flug.

HARRY:

Well, life ain't so bad after all.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

And happy at last? Bist du zufrieden?

HARRY:

And how! They've even got newspapers.

STEWARDESS 2:

Guten Tag! Was kann ich Ihnen anbieten?

HARRY:

I'd like some champagne.

STEWARDESS 2:

Ein Glas Sekt?

HARRY:

Yes, a glass of champagne, bitte.

STEWARDESS 2:

Gerne, einen Moment! So, bitte schön, hier ist es. Und für Sie?

MAN:

Für mich? Einen Tomatensaft bitte.

STEWARDESS 2:

Alles klar, einen Tomatensaft, gerne. Hier, bitte sehr, Ihr Tomatensaft.

MAN:

Hallo, was machen Sie hier? Haben Sie Urlaub in Deutschland gemacht?

NARRATOR:

Your neighbor is talking to you.

MAN:

Haben Sie Urlaub in Deutschland gemacht?

HARRY:

Ich spreche kein Deutsch.

MAN:

Ah ja.

HARRY:

Never again!

MAN:

Gut, ja.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

I'm not sure if that's the right attitude.